

Chauffeurinitiative

Eidgenössische Volksinitiative «Angemessene Arbeitsbedingungen für Chauffeusen und Chauffeure (Chauffeurinitiative)»

Veröffentlicht im Bundesblatt vom 12.07.2022



Die unterzeichnenden stimmberechtigten Schweizer Bürgerinnen und Bürger stellen hiermit, gestützt auf Art. 34, 136, 139 und 194 der Bundesverfassung und nach dem Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte, Art. 68ff., folgendes Begehren:

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 102a Chauffeusen und Chauffeure und Logistik

¹ Zur Sicherstellung der Versorgung der Bevölkerung und der Wirtschaft mit Logistikdienstleistungen sorgt der Bund für eine genügende Anzahl angemessen ausgebildeter Chauffeusen und Chauffeure.

² Chauffeusen und Chauffeure, die innerhalb der Schweiz Transporte durchführen, müssen in der Schweiz oder allenfalls im grenznahen Ausland leben und wohnen, damit ein Arbeitsweg von weniger als einer Stunde Dauer sichergestellt ist.

³ Die Arbeitsbedingungen und die Entlohnung von Chauffeusen und Chauffeuren müssen vergleichbar mit jenen in anderen handwerklichen Berufen sein. Der Bundesrat legt mittels Verordnung einen verbindlichen Mindestlohn fest.

⁴ Transporte innerhalb der Schweiz mit Fahrzeugen, die im Ausland immatrikuliert sind (Kabotage), sind verboten. Verstösse gegen das Kabotageverbot werden von

Bundesbehörden verfolgt. Der Bund hat das Recht, betriebliche Unterlagen, Transportdokumente und Abrechnungen einzusehen sowie Kontrollen vor Ort bei Versendern, Transporteuren, Empfängern und von Fahrzeugen auf der Strasse durchzuführen.

⁵ Die Aus- und Weiterbildung ist an die Bedürfnisse der Wirtschaft, der Bevölkerung und der Chauffeusen und Chauffeure selbst angepasst. Der Schwerpunkt der Aus- und Weiterbildung liegt auf effizienter Arbeitsweise, Verkehrssicherheit, Umweltschutz, schonendem Umgang mit Ressourcen und Verantwortungsbewusstsein. Die Aus- und Weiterbildung findet in der Schweiz statt. Sie wird über Einnahmen aus der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe finanziert.

⁶ Der Bund erhebt statistische Daten, um die Umsetzung dieser Vorschriften zu prüfen.

⁷ Er erlässt Gesetze und Verordnungen zur Anstellung, zu den Arbeitsbedingungen und zur Aus- und Weiterbildung der Chauffeusen und Chauffeure sowie zur Umsetzung des Kabotageverbotes.

Das Initiativkomitee, bestehend aus nachstehenden Urheberinnen und Urhebern, ist berechtigt, diese Volksinitiative mit absoluter Mehrheit seiner noch stimmberechtigten Mitglieder zurückzuziehen: **Odermatt Markus**, Rosenweg 13, 6340 Baar; **Oberson François**, Route Treyfayes 38, 1626 Ruyres-Treyfayes; **Inauen Franz**, Schönenbüel 38, 9050 Appenzell; **Pulfer Rudolf**, Klostersgasse 2, 3155 Helgisried; **Perrenoud Marcel**, Rte. de l'Industrie 20, 1754 Rosé; **Hadorn Marc**, Wagisbach 2, 3818 Grindelwald; **Mesic Elvedin**, Brändistr. 13, 6048 Horw; **Trüssel Franz**, Voltastr. 14, 6005 Luzern; **Bechtiger Ruedi**, Hagenstrasse 86c, 9014 St. Gallen; **Trey Bernd**, Freifeldstasse 7, 7000 Chur; **Simone Frédéric**, Chemin Ruz-d'Agiez 5, 1350 Orbe; **Perrenoud Eric**, Rte. de Lucens 81, 1527 Villeneuve; **Müller Daniel**, Route Principale 15, 2364 St. Brais; **Gilgen Christian**, Dorfstrasse 11, 3205 Gümmenen; **Weyermann Iwan**, Dorfstrasse 23, 3205 Gümmenen; **Boschung Guido**, Rohr 33, 1712 Tafers; **Piras David**, Rte. de la Chocolatière 24, 1026 Echandens

Kanton: _____ PLZ / politische Gemeinde: _____ / _____

	Name/Vorname <small>Eigenhändig in Blockschrift</small>	Adresse <small>Strasse und Hausnummer</small>	Geburtsdatum <small>Tag/Monat/Jahr</small>	Unterschrift <small>eigenhändig</small>	Kontrolle <small>leer lassen</small>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

Auf dieser Liste können nur Stimmberechtigte unterzeichnen, die in der genannten politischen Gemeinde in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind. Bürgerinnen und Bürger, die das Begehren unterstützen, mögen es handschriftlich unterzeichnen.

Wer das Ergebnis einer Unterschriftensammlung für eine Volksinitiative fälscht (Art.282 StGB) oder wer bei der Unterschriftensammlung besticht oder sich bestechen lässt (Art.281 StGB), macht sich strafbar. Ablauf der Sammelfrist: 12.01.2024

Die Stimmrechtsbestätigung wird bei der Wohngemeinde durch das Initiativkomitee angefordert. Bitte vollständig oder teilweise ausgefüllte Liste möglichst bald an das Initiativkomitee zurücksenden.

Adresse: Les Routiers Suisses, Rte. de la Chocolatière 26, 1026 Echandens

Amtliche Stimmrechtsbestätigung

Die unterzeichnete Amtsperson bescheinigt hiermit, dass obenstehende _____ (Anzahl) Unterzeichnerinnen und Unterzeichner der Volksinitiative in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind und ihre politischen Rechte in der erwähnten Gemeinde ausüben.

Amtsstempel

Ort: _____ eigenhändige Unterschrift: _____

Datum: _____ amtliche Eigenschaft: _____

Anfragen und Listenbestellungen: 021 706 20 00, info@routiers.ch



Initiative sur les Chauffeurs

Initiative populaire fédérale «Conditions de travail adéquates pour les chauffeurs

(initiative sur les chauffeurs) »

Publiée dans la Feuille fédérale le 12.07.2022



Les citoyennes et citoyens suisses soussignés ayant le droit de vote demandent, en vertu des articles 34, 136, 139 et 194 de la constitution fédérale et conformément à la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques (art. 68s.), que

La Constitution est modifiée comme suit :

Art. 102a Chauffeurs et logistique

¹ Pour garantir l'approvisionnement de la population et de l'économie en services logistiques, la Confédération veille à ce qu'il y ait un nombre suffisant de chauffeurs formés de manière adéquate.

² Les chauffeurs qui effectuent des transports au sein de la Suisse doivent vivre et habiter en Suisse, ou éventuellement dans les régions étrangères limitrophes, afin de garantir qu'ils puissent se rendre au travail en moins d'une heure.

³ Les conditions de travail et la rémunération des chauffeurs doivent être comparables à celles d'autres professions artisanales. Le Conseil fédéral fixe par voie d'ordonnance un salaire minimum obligatoire.

⁴ Les transports au sein de la Suisse avec des véhicules immatriculés à l'étranger (cabotage) sont interdits. Les infractions à l'interdiction de cabotage sont poursuivies par les autorités fédérales. La Confédération a le droit de consulter les

documents d'exploitation, les documents de transport et les décomptes, de procéder à des contrôles sur place auprès des expéditeurs, des transporteurs et des destinataires et de contrôler les véhicules sur la route.

⁵ La formation et la formation continue sont adaptées aux besoins de l'économie, de la population et des chauffeurs eux-mêmes. Elles mettent l'accent sur l'efficacité des méthodes de travail, sur la sécurité routière, sur la protection de l'environnement, sur l'utilisation économe des ressources et sur le sens des responsabilités. Elles ont lieu en Suisse. Elles sont financées par les recettes de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.

⁶ La Confédération collecte des données statistiques pour vérifier la mise en oeuvre de ces prescriptions.

⁷ Elle édicte des lois et des ordonnances pour régler l'embauche, les conditions de travail, la formation et la formation continue des chauffeurs et pour mettre en oeuvre l'interdiction de cabotage.

Le comité d'initiative, composé des auteurs de celle-ci désignés ci-après, est autorisé à retirer la présente initiative populaire par une décision prise à la majorité absolue de ses membres ayant encore le droit de vote: **Odermatt Markus**, Rosenweg 13, 6340 Baar; **Oberson François**, Route Treyfayes 38, 1626 Rueyres-Treyfayes; **Inauen Franz**, Schönenbüel 38, 9050 Appenzell; **Pulfer Rudolf**, Klostersgasse 2, 3155 Helgisried; **Perrenoud Marcel**, Rte. de l'Industrie 20, 1754 Rosé; **Hadorn Marc**, Wagisbach 2, 3818 Grindelwald; **Mesic Elvedin**, Brändistr. 13, 6048 Horw; **Trüssel Franz**, Voltastr. 14, 6005 Luzern; **Bechtiger Ruedi**, Hagenstrasse 86c, 9014 St. Gallen; **Trey Bernd**, Freifeldstasse 7, 7000 Chur; **Simone Frédéric**, Chemin Ruz-d'Agiez 5, 1350 Orbe; **Perrenoud Eric**, Rte. de Lucens 81, 1527 Villeneuve; **Müller Daniel**, Route Principale 15, 2364 St. Brais; **Gilgen Christian**, Dorfstrasse 11, 3205 Gümmenen; **Weyermann Iwan**, Dorfstrasse 23, 3205 Gümmenen; **Boschung Guido**, Rohr 33, 1712 Tafers; **Piras David**, Rte. de la Chocolatière 24, 1026 Echandens

Canton: _____ NPA / Commune politique: _____ / _____

	Nom/Prénoms <small>Ecrire de sa propre main et si possible en majuscules!</small>	Adresse <small>Rue et numéro</small>	Date naissance <small>Jour/Mois/Année</small>	Signature <small>manuscrite</small>	Contrôle <small>laisser blanc</small>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

Seuls les électrices et électeurs ayant le droit de vote en matière fédérale dans la commune indiquée en tête de la liste peuvent y apposer leur signature. Les citoyennes et les citoyens qui appuient la demande doivent la signer de leur main.

Celui qui se rend coupable de corruption active ou passive relativement à une récolte de signatures ou celui qui falsifie le résultat d'une récolte de signatures effectuée à l'appui d'une initiative populaire est punissable selon l'article 281 respectivement l'article 282 du code pénal.

Expiration du délai imparti pour la récolte des signatures: 12.01.2024

La confirmation du droit de vote est demandée à la commune politique par le comité d'initiative. Veuillez retourner la liste entièrement ou partiellement complétée au comité d'initiative dans les plus brefs délais. **Adresse: Les Routiers Suisses, Rte. de la Chocolatière 26, 1026 Echandens**

Confirmation officielle des droits de vote

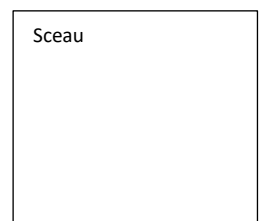
Le/La fonctionnaire soussigné/e certifie que les _____ (nombre) signataires de l'initiative populaire dont les noms figurent ci-dessus ont le droit de vote en matière fédérale dans la commune susmentionnée et y exercent leurs droits politiques.

Lieu: _____ Signature manuscrite: _____

Date: _____ Fonction officielle: _____

Renseignements et commandes des listes supplémentaires: 021 706 20 00, info@routiers.ch

Sceau



Iniziativa sugli autisti

Iniziativa popolare federale «Condizioni di lavoro eque per gli autisti (Iniziativa sugli autisti)»

Publicato ne foglio federale del 12.07.2022



Le cittadine e i cittadini svizzeri sottoscritti aventi diritto di voto chiedono, in virtù degli articoli 34, 136, 139 e 194 della Costituzione federale e conformemente alla legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici (art. 68 segg.):

La Costituzione federale è modificata come segue:

Art. 102a autisti e logistica

¹ Per assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'economia in servizi logistici, la Confederazione provvede affinché vi sia un numero sufficiente di autisti adeguatamente formati.

² Gli autisti che effettuano trasporti entro i confini svizzeri devono vivere e abitare in Svizzera o tutt'al più nelle regioni limitrofe, così da garantire che il tragitto per recarsi al lavoro duri meno di un'ora.

³ Le condizioni di lavoro e la retribuzione degli autisti devono essere paragonabili a quelle di altre professioni artigianali. Il Consiglio federale stabilisce mediante ordinanza un salario minimo vincolante.

⁴ Sono vietati i trasporti effettuati entro i confini svizzeri con veicoli immatricolati all'estero (cabotaggio). Le infrazioni a tale divieto sono perseguite dalle autorità federali. La

Confederazione ha il diritto di esaminare la documentazione d'esercizio, i documenti di trasporto e i conteggi, nonché di effettuare sopralluoghi presso spedizionieri, trasportatori e destinatari e sottoporre i veicoli a controlli su strada.

⁵ La formazione e il perfezionamento rispondono alle esigenze dell'economia, della popolazione e degli autisti stessi. La formazione e il perfezionamento sono imperniati sull'efficienza dei metodi di lavoro, la sicurezza stradale, la protezione dell'ambiente, l'utilizzo parsimonioso delle risorse e il senso di responsabilità. La formazione e il perfezionamento sono assolti in Svizzera. Sono finanziati con i proventi della tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni.

⁶ La Confederazione rileva i dati statistici utili a verificare l'applicazione di queste prescrizioni.

⁷ La Confederazione emana leggi e ordinanze che disciplinano l'assunzione, le condizioni di lavoro, la formazione e il perfezionamento degli autisti nonché l'applicazione del divieto di cabotaggio.

Il Comitato promotore dell'iniziativa, composto dei seguenti promotori, è autorizzato a ritirare la presente iniziativa con decisione presa dalla maggioranza assoluta dei suoi membri aventi ancora diritto di voto: **Odermatt Markus**, Rosenweg 13, 6340 Baar; **Oberson François**, Route Treyfayes 38, 1626 Rueyres-Treyfayes; **Inauen Franz**, Schönenbüel 38, 9050 Appenzell; **Pulfer Rudolf**, Klostergasse 2, 3155 Helgisried; **Perrenoud Marcel**, Rte. de l'Industrie 20, 1754 Rosé; **Hadorn Marc**, Wagisbach 2, 3818 Grindelwald; **Mesic Elvedin**, Brändistr. 13, 6048 Horw; **Trüssel Franz**, Voltastr. 14, 6005 Luzern; **Bechtiger Ruedi**, Hagenstrasse 86c, 9014 St. Gallen; **Trey Bernd**, Freifeldstasse 7, 7000 Chur; **Simone Frédéric**, Chemin Ruz-d'Agiez 5, 1350 Orbe; **Perrenoud Eric**, Rte. de Lucens 81, 1527 Villeneuve; **Müller Daniel**, Route Principale 15, 2364 St. Brais; **Gilgen Christian**, Dorfstrasse 11, 3205 Gümmenen; **Weyermann Iwan**, Dorfstrasse 23, 3205 Gümmenen; **Boschung Guido**, Rohr 33, 1712 Tafers; **Piras David**, Rte. de la Chocolatière 24, 1026 Echandens

Cantone: _____ NPA / Comune politico: _____ / _____

	Cognome/Nomi (di proprio pugno e possibilmente in stampatello !)	Indirizzo via e numero	Data di nascita Giorno/Mese/Anno	Firma autografa	Controllo lasciare in bianca
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

Sulla presente lista possono firmare solo cittadini aventi diritto di voto al livello federale nel Comune indicato. Chi appoggia la domanda deve firmarla personalmente.

Chiunque nell'ambito di una raccolta delle firme si rende colpevole di corruzione attiva o passiva oppure altera il risultato della raccolta delle firme è punibile secondo l'articolo 281 e rispettivamente 282 del Codice penale.

Termine per la raccolta delle firme: 12.01.2024

La conferma del diritto di voto è richiesta alla politica comune dal comitato di iniziativa. Si prega di rispedire la lista al comitato d'iniziativa al più presto, anche se è incompleta.

Indirizzo: Les Routiers Suisses, Rte. de la Chocolatière 26, 1026 Echandens

Conferma ufficiale dei diritti di voto:

Si attesta che i summenzionati _____ (numero) firmatari dell'iniziativa popolare hanno diritto di voto in materia federale ed esercitano i diritti politici nel Comune indicato.

Luogo: _____ Firma autografa: _____

Data: _____ Funzione ufficiale: _____

Informazioni e ordini per liste aggiuntive: 021 706 20 00, info@routiers.ch

Bollo ufficiale